

IMMANUEL LUTHERAN CHURCH AND SCHOOL

Lenten Service – Week 3

March 23, 2022

In View of God's Mercy Mercy in Betrayal

Do not repay evil for evil or reviling for reviling, but on the contrary, bless, for to this you were called, that you may obtain a blessing.

1 Peter 3:9

In this service tonight, we look at our lives through the lens of God's love toward us in the sacrifice of His Son, Jesus Christ. We ponder the truth that though we may turn away from God, time and time again, our Lord continues to call us back into His merciful arms for Jesus' sake.

En Vista de la Misericordia de Dios Misericordia en la traición

⁹No devuelvan mal por mal ni insulto por insulto; más bien, bendigan, porque para esto fueron llamados, para heredar una bendición. 1 Pedro 3:9

En este servicio de esta noche, miramos nuestras vidas a través del lente del amor de Dios hacia nosotros en el sacrificio de Su Hijo, Jesucristo. Reflexionamos sobre la verdad de que, aunque nos alejemos de Dios, una y otra vez, nuestro Señor continúa llamándonos a sus brazos misericordiosos por el bien de Jesús.

Invocation and Call to Worship

Pastor: In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

All: Amen.

Pastor: Do not repay evil for evil or reviling for reviling, but on the contrary, bless, for this you were called, that you may obtain a blessing.

All: **We are blessed to be a blessing**

Pastor: The eyes of the Lord are toward the righteous and His ears toward their cry. When the righteous cry for help, the Lord hears and delivers them out of their troubles.

All: **We are blessed to be a blessing**

Pastor: Turn away from evil and do good.; seek peace and pursue it. The Lord redeems the life of His servants.

All: We are blessed to be a blessing

Invocación y Llamado al Culto

Pastor: En el Nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo.

Todos: Amén.

Pastor: No devolváis mal por mal, ni maldición por maldición, sino al contrario, bendecid, porque para esto fuisteis llamados, para que alcancéis bendición.

Todos: Somos bendecidos de ser una bendición.

Pastor: Los ojos del Señor están hacia los justos y sus oídos hacia el clamor de ellos. Cuando los justos claman por ayuda, el Señor los escucha y los libra de sus problemas.

Todos: Somos bendecidos de ser una bendición.

Pastor: Apartaos del mal y haced el bien.; Busca la paz y síguela. El Señor redime la vida de Sus siervos.

Todos: Somos bendecidos de ser una bendición.

Himno: LSB #435 "Come to Calvary's Holy Mountain"
Verses 1 & 2

LSB #435 "Venid al Monte Sagrado del Calvario"
Versos 1 y 2

Confession and Forgiveness

Pastor: Let us confess our sins and receive God's forgiveness

All: Holy God, we acknowledge that we too betray You. We have sinned against You in thought, word and deed. We have not kept our tongues from evil, especially when slandering others. We have not pursued peace with others, but have pursued sinful revenge. Forgive our transgressions. Bring reconciliation and restoration to our relationship with You and our relationship with others.

Pastor: Dear friends in Christ; hear the Good News! God's Word declares that "the eyes of the Lord are on the righteous and His ears are open to prayer." In the mercy of Almighty God, His Son Jesus Christ was given

to die for you to remove the guilt of your sin. For Christ's sake, God forgives you all your sin and gives His righteousness, making you righteous in His sight. His mercy endures forever. Because His love for you is steadfast.

Confesión y Perdón

Pastor: Confesemos nuestros pecados y recibamos el perdón de Dios

Todos: **Santo Dios, reconocemos que también nosotros te traicionamos. Hemos pecado contra Ti en pensamiento, palabra y obra. No hemos guardado nuestra lengua del mal, especialmente cuando calumniamos a otros. No hemos buscado la paz con los demás, sino la venganza pecaminosa. Perdona nuestras transgresiones. Trae reconciliación y restauración a nuestra relación contigo y nuestra relación con los demás.**

Pastor: Queridos amigos en Cristo; escucha las Buenas Nuevas! La Palabra de Dios declara que "los ojos del Señor están sobre los justos y sus oídos atentos a la oración". En la misericordia de Dios Todopoderoso, Su Hijo Jesucristo fue dado a morir por ti para quitarte la culpa de tu pecado. Por causa de Cristo, Dios te perdona todos tus pecados y te da Su justicia, haciéndote justo ante Sus ojos. Su misericordia es para siempre. Porque Su amor por ti es firme.

Prayer of the Day

All: **Gracious Lord, as we continue our Lenten pilgrimage, we do so in view of Your mercy. Although we have betrayed You with our sin, You continue to show mercy to us. Strengthen us by Your Holy Spirit so that we might live by Your grace and follow You in faithfulness. In Jesus' name.**

All: **Amen.**

Oración del día

Todos: Señor misericordioso, mientras continuamos nuestra peregrinación de Cuaresma, lo hacemos en vista de Tu misericordia. Aunque te hemos traicionado con nuestro pecado, continúas mostrándonos misericordia. Fortalécenos con Tu Espíritu Santo para que podamos vivir por Tu gracia y seguirte en fidelidad. En el nombre de Jesús.

Todos: Amén.

Scripture Reading – Matthew 26:47-50 (ESV)

⁴⁷ While he was still speaking, Judas came, one of the twelve, and with him a great crowd with swords and clubs, from the chief priests and the elders of the people.

⁴⁸ Now the betrayer had given them a sign, saying, “The one I will kiss is the man; seize him.”

⁴⁹ And he came up to Jesus at once and said, “Greetings, Rabbi!” And he kissed him.

⁵⁰ Jesus said to him, “Friend, do what you came to do.” Then they came up and laid hands on Jesus and seized him.

Pastor: This is the Word of the Lord.

All: Thanks be to God.

Lectura de las Escrituras— Mateo 26-47-50 (NVI)

⁴⁷ Todavía estaba hablando Jesús cuando llegó Judas, uno de los doce. Lo acompañaba una gran turba armada con espadas y palos, enviada por los jefes de los sacerdotes y los ancianos del pueblo.

⁴⁸ El traidor les había dado esta contraseña: «Al que le dé un beso, ese es; arréstenlo».

⁴⁹ En seguida Judas se acercó a Jesús y lo saludó. —¡Rabí! — le dijo, y lo besó.

⁵⁰ —Amigo —le replicó Jesús—, ¿a qué vienes? Entonces los hombres se acercaron y prendieron a Jesús.

Pastor: Esta es la Palabra de Dios.

Todos: Te alabamos Señor.

Hymn of the Day #453 “Upon the Cross Extended” Verses 1, 3 & 7

Himno del Día #453 “Sobre la cruz extendida” Versículos 1, 3 y 7

Homily: "Mercy in Betrayal"

Pastor Dan

Homilía: "Misericordia en la traición"

Pastor Miguel

Offering / Ofrenda

Prayer:

Pastor: Almighty and merciful God, we approach Your throne of grace this evening as those who betray You by our disobedience to Your will.

All: **Lord, have mercy**

Pastor: When we are tempted to betray You at the price of greed, ambition, or acceptance by the world, point us to the cross where we see our adoption through the Word.

All: **Lord, have mercy.**

Pastor: We praise You that Your faithfulness to us is great and Your mercies are to us every morning.

All: **Lord, have mercy.**

Pastor: In view of Your mercy, lead us by Your Spirit so that we will say no to traitorous sin and yes to faith filled righteousness.

All: **Lord grant us Your grace both to will and to do what pleases You.**

Pastor: **All these things we pray in the powerful name of Jesus, who suffered in our behalf the penalty for betrayal and taught us to pray:**

Oración:

Pastor: Dios todopoderoso y misericordioso, nos acercamos a tu trono de gracia esta noche como aquellos que te traicionan por nuestra desobediencia a tu voluntad.

Todos: **Señor, ten piedad**

Pastor: Cuando seamos tentados a traicionarte al precio de la codicia, la ambición o la aceptación del mundo, muéstranos la cruz donde vemos nuestra adopción a través de la Palabra.

Todos: **Señor, ten piedad.**

Pastor: Te alabamos porque Tu fidelidad para con nosotros es grande y Tus misericordias son para con nosotros cada mañana.

Todos: Señor, ten piedad.

Pastor: En vista de Tu misericordia, guíanos por Tu Espíritu para que digamos no al pecado traidor y sí a la justicia llena de fe.

Todos: Señor, concédenos tu gracia tanto para querer como para hacer lo que te agrada.

Pastor: Todas estas cosas oramos en el nombre poderoso de Jesús, quien sufrió por nosotros el castigo por la traición y nos enseñó a orar:

*All please stand and pray the Lord's Prayer in unison.
Todos, por favor, pónganse de pie y oren el Padrenuestro al unísono.*

Lord's Prayer

All: Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom and the power and the glory forever and ever. Amen.

Benediction

Pastor: May the merciful God, who is faithful to forgive the treachery of traitors, empower you to live according to His good and gracious will, through Jesus Christ to whom be glory forever and ever.

All: Amen.

Bendición

Pastor: Que el Dios misericordioso, que es fiel para perdonar la traición de los traidores, os dé poder para vivir según su buena y graciosa voluntad, por Jesucristo, a quien sea la gloria por los siglos de los siglos.

Todos: Amén.

Hymn - #878 Abide With Me - Vs 1,2,& 6

Himno - #878 Permanece conmigo - Vs. 1, 2 y 6

LENT and HOLY WEEK SERVICES

In View of God's Mercy

Lent I – March 9th

“Mercy in Temptation”

Lent II – March 16th

“Mercy in Suffering”

Lent III – March 23rd

“Mercy in Betrayal”

Lent IV – March 30th

“Mercy in Relationships”

Lent V – April 6th

“Mercy in Service”

Services are at 6:30pm

Pre-Service Meal in the Youth Room at 5:30pm

SERVICIOS DE CUARESMA Y SEMANA SANTA

En Vista de la Misericordia de Dios

Cuaresma I – 9 de marzo

“Misericordia en la tentación”

Cuaresma II – 16 de marzo

“Misericordia en el Sufrimiento”

Cuaresma III – 23 de marzo

“Misericordia en la traición”

Cuaresma IV – 30 de marzo

“Misericordia en las relaciones”

Cuaresma V – 6 de abril

“Misericordia en el Servicio”

Los servicios son a las 6:30pm

Comida previa al servicio en la sala de jóvenes a las 5:30 p.m.

HOLY WEEK

Palm Sunday

April 10th - 10am No Communion /Confirmation

Bi-Lingual - Maundy Thursday

April 14th – 6:30 pm

Communion Service / First Communion for Confirmands

Good Friday Service

April 15th - 6:30 pm

EASTER

The Resurrection of Our Lord

April 17th - 8:00am Communion

10am Service Non-Communion

Continental Breakfast between services

Egg Hunt at 11am

SEMANA SANTA

Domingo de palma

10 de Abril - Comunión 11:30am

***Bilingüe*-Jueves Santo**

14 de Abril – 6:30pm

Servicio de Comunión

Viernes Santo Servicio

15 de Abril – 7:15pm

PASCUA DE RESURRECCIÓN

La Resurrección de Nuestro Señor

17 de Abril – 11:30 a.m.

Prayer for Lent

*Lord God, you who breathed
the spirit of life within me.*

*Draw out of me the light
and life you created.*

*Help me to find my way back to you.
Help me to use my life to reflect your glory
and to serve others as your son Jesus did.*

Amen.

Una oración para la Cuaresma

*Señor Dios, tú que soplaste el espíritu de
vida dentro de mí. Saca de mí la luz y la
vida que creaste. Ayúdame a encontrar mi
camino de regreso a ti. Ayúdame a usar mi
vida para reflejar tu gloria y servir a los
demás como lo hizo tu hijo Jesús.*

Amén.